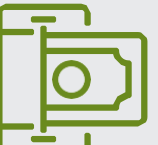


التزاماتنا اتجاه أنظمة تقاعدكم

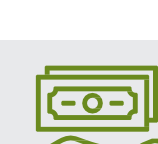
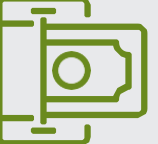
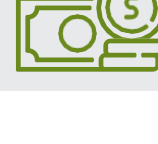
NOS ENGAGEMENTS POUR VOS PRODUITS DE RETRAITE

	نستقبلكم في أحسن الظروف. Vous êtes accueillis avec courtoisie et bienveillance.		نمكنكم من الولوج إلى خدماتنا عبر الهاتف كل أيام العمل من الساعة 8 صباحا إلى الساعة 6 بعد الزوال وفي وكالاتنا من الساعة 08'30 صباحا إلى الساعة 04'30 بعد الزوال، كما نقوم بمعالجة جميع طلباتكم عبر الوسائل الرقمية. Nous sommes joignables tous les jours ouvrés de 08h00 à 18h00 par téléphone, et de 08h30 à 16h30 au niveau de nos agences. Nous traitons également vos requêtes en ligne.
	تتلقون ردا على طلبات المعلومات داخل أجل أقصاه 5 أيام. Vous recevez une réponse à vos demandes d'information dans un délai n'excédant pas 5 jours.		لضمان استمرارية أداء معاشكم، تتم معالجة طلباتكم بخصوص تحيين معلوماتكم الخاصة بالأداء والمتوصل بها قبل اليوم العاشر من الشهر، في الشهر نفسه (*) . Pour garantir la continuité du paiement de vos pensions, vos demandes de mise à jour des informations de paiement reçues avant le 10 du mois sont traitées pendant le même mois (*).
	تتلقون إشعارا باستلام شكاياتكم وكذا موافاتكم بسير معالجتها داخل أجل 10 أيام من تاريخ الاستلام. Vous recevez la notification de réception de votre réclamation et l'état d'avancement de son traitement dans un délai de 10 jours après sa date de réception.		تتم معالجة شكاياتكم داخل أجل 20 يوما من تاريخ استلامها. Vos réclamations sont traitées dans un délai de 20 jours après leur date de réception.

النظام الجماعي لمنح رواتب التقاعد RÉGIME COLLECTIF D'ALLOCATION DE RETRAITE « RCAR »

	لضمان استمرارية دخلكم ، تتوصلون بصرف أول معاش تقاعد كم من النظام الجماعي لمنح رواتب التقاعد في موعد أقصاه اليوم العاشر من الشهر الموالي «M+1»، وذلك بالنسبة لكل ملف كامل تم إيداعه 10 أيام قبل بداية الشهر «M» الذي يدخل فيه حقكم حيز التنفيذ^(*) Afin de garantir la continuité de vos revenus, vous recevez le paiement de votre première pension retraite RCAR au plus tard le 10 du mois suivant « M+1 » et ce, pour tout dossier complet déposé 10 jours avant le début du mois « M » durant lequel votre droit prendra effet. ^(*)		تتوصلون بصرف أي ملف جديد كامل لمعاش الوفاة أو العجز تم إيداعه قبل العاشر من الشهر «M» في موعد أقصاه اليوم العاشر من الشهر الموالي «M+1»^(*) Vous recevez le paiement de tout nouveau dossier complet de pension Décès ou Invalidité déposé avant le 10 du mois « M » au plus tard le 10 du mois suivant « M+1 ». ^(*)
--	--	---	---

النظام التكميلي للتقاعد « روكور » RECORE « RÉGIME COMPLÉMENTAIRE DE RETRAITE »

	تتوصلون بأداء رأسمال «روكور» داخل أجل 20 يوما من تاريخ التوصل بطلبكم^(*) Vous recevez le paiement de votre capital dans un délai de 20 jours après la date de réception de votre demande.^(*)		تتوصلون بأداء التسبيق «روكور» داخل أجل 15 يوما من تاريخ التوصل بالعقد الموقع من طرفكم.^(*) Vous recevez le paiement de l'avance RECORE dans un délai de 15 jours après la date de réception de votre contrat dument signé.^(*)
	تستفيدون من أول أداء لمعاشكم «روكور» داخل أجل أقصاه اليوم 27 من الشهر بالنسبة للطلبات المتوصل بها قبل اليوم العاشر من الشهر نفسه.^(*) Vous recevez le paiement de votre première pension « RECORE » au plus tard le 27 du mois, pour toute demande reçue avant le 10 du même mois ^(*).		تتوصلون بأداء الاسترجاع داخل أجل 15 يوما من تاريخ التوصل بطلبكم.^(*) Vous recevez le paiement de votre rachat dans un délai de 15 jours après la date de réception de votre demande.^(*)
	تتوصلون بأداء معاشكم الشهري «روكور» داخل أجل أقصاه اليوم 27 من كل شهر.^(*) Vous recevez au plus tard tous les 27 du mois le paiement mensuel de votre pension « RECORE ».		

(*) Toute demande de prestations n'est considérée recevable que lorsqu'elle est accompagnée de l'ensemble des pièces exigées et lorsque les conditions nécessaires à son traitement sont remplies.

(*) لا تقبل إلا الطلبات المصحوبة بكافة الوثائق المطلوبة والمستوفاة لجميع الشروط اللازمة لمعالجتها.

■ Nos engagements sont exprimés en jours calendaires.

■ التزاماتنا محددة بأيام تقويمية.

■ Les engagements de services sont appliqués à tous les dossiers complets et conformes reçus à partir du 29 mai 2023, ne présentant aucune anomalie réglementaire ou contractuelle sur les droits.

■ يتم تطبيق هذه الالتزامات على جميع الملفات الكاملة المتوصل بها اعتبارا من 29 ماي 2023 والتي لا تتسم بأي إشكال قانوني أو تعاقدى على الحقوق.

